

The Twelfth Lecture : The Nature Of Law

8 – The Sociological Jurisprudence School :

Social Engineering Theory

Roscoe Pound (1870 – 1964):

Pound classify various interest for the law :

يصنف Pound مصالح مختلفة للقانون:

a- Individual Interest

الاهتمام الفردي

b- Public Interest

المصلحة العامة.

c- Social Interest

الفائدة الاجتماعية

The late Dean (Roscos Pound) is usually credited as being the American leader of the sociological_Jurisprudence school. The fundamental tenet of this school is that we cannot understand what a thing is unless we study what it does.

العميد الراحل (Roscos Pound) هو يُصدَّقُ عادةً كما أن يُكوِّنُ الزعيمَ الأمريكيَ لمدرسةِ عِلْمِ التشريعِ الاجتماعيةِ. إنَّ العقيدةَ الأساسيةَ هذه المدرسةِ بأننا لا نستطيعُ فهمُ ما هو الشيء ما لم ندرُسُ ما هو يَعْمَلُ.

According to **Pound**, contrary to **Kelsen**, the values that direct the development of law must be analyzed thoroughly in order to understand legal development. He considers the appreciation of legal development the key to understand the nature of law.

Pound thinks that law is more than a set of abstract norms or a legal order. It is also a process of balancing conflicting interests and

securing the satisfaction of the maximum of wants with the minimum of frictions.

وفقاً Pound، على نقيض Kelsen، القيم التي تُوجّه تطوير القانون يجب أن تحلّ بكل معنى لكي يفهم تطور قانوني. هو يعتبر تقدير التطور القانوني المفتاح لفهم طبيعة القانون.

يعتقد Pound بأن القانون أكثر من مجموعة المعايير المجردة أو الأمر قانوني. هي أيضاً عملية مُوازنة مصالح متعارضة و ضمان إشباع الحد الأعلى من حاجات بالحد الأدنى من خلافات (احتكاكات).

The jurist is urged by bound to study the actual rules effects of legal institutions and endeavor to make legal rules really effective for the purpose for which they were designed. Law in action may be very different from law in books.

إن الخبير القانوني من يحث بالزام لدراسة تأثيرات القواعد الفعلية للمؤسسات القانونية ويسعى لوضع القواعد القانونية الفعالة جداً للغرض التي لأجل هم صممت. قانون في تصرف (العمل) قد يكون مختلف جداً عن القانون في الكتب.

Important terms :

- 1- Dean عميد كلية
- 2- legal order أمر قانوني
- 3- satisfaction رضا / إشباع
- 4- credited ائتمان / ثقة
- 5- Tenet عقيدة
- 6- Appreciation تقدير / اعتزاز
- 7- process عملية قانونية
- 8- Contrary ضد / تعارض
- 9- Securing أمن / ضمان
- 10- Friction خلاف / احتكاك